

PROGRAMA

9:00-9:30 INAUGURACIÓN (Salón de Grados)

D. Eduardo Valls Oyarzun, Decano de la Facultad de Filología

D. Enrique Vercher, Director del Departamento de Filología Alemana y Filología Eslava (UCM)

D.^a Marta Fernández Bueno, Directora del Grupo INCYLHA

9:30-10:30 CONFERENCIA INAUGURAL

José Clavijo y Faxardo (1726-1806), un naturalista germanófilo y personaje de Goethe, **Miguel Ángel Puig-Samper** (IH-CSIC)

10:30-11:30 LAS REVISTAS CULTURALES COMO MEDIADORAS

Entre dos orillas: Máximo José Kahn como ensayista mediador cultural en la *Revista de Occidente*, **Linda Maeding** (UCM)

Modernidad en tránsito: revistas culturales y el intercambio vanguardista germano-español, **Johanna Vollmeyer** (UCM)

12:00-13:30 LA MEDIACIÓN RELIGIOSO-ESPIRITUAL

Las Órdenes religiosas como mediadoras culturales y espirituales: el caso del Carmelo Descalzo, **Marta Fernández Bueno** (UCM)

El *Geistlicher Blumenstrauß* (1829) y la recepción de la mística carmelitana en la poesía de Luise Hensel, **Carmen Copado Garde** (UCM)

Cuando Santa Teresa conoció a Santa Teresa: lecturas de Edith Stein para una conversión, **José Manuel Esteban Guijarro** (UCM)

14:30-16:00 LA MEDIACIÓN LINGÜÍSTICA

Carmen Bravo-Villasante como mediadora de la literatura infantil y juvenil alemana en España, **Teresa Cañadas García** (IULMYT, UCM)

Cont.)

La construcción de la lingüística contrastiva alemán-español: Nelson Cartagena y Hans-Martin Gauger como mediadores entre dos tradiciones filológicas, **Laura Amigot Castillo** (UCM)

Miguel Artigas, Alemania y un proyecto de Centro de Estudios Históricos en Santander, **Javier Sánchez-Arjona Voser** (UCM)

16:00-17:30 MEDIADORES SINGULARES

Gerhard Moldenhauer y la política cultural alemana en la península ibérica: implicancias y proyecciones, **Sol Pérez Corti** (Universidad de Buenos Aires) - videoconferencia

“Tan español como alemán”: Walther L. Bernecker como mediador cultural entre España y Alemania (1947-2026), **Carlos Sanz** (UCM)

Las redes de tres artistas españoles exiliados en la RDA: Manuela Ballester, Josep Renau y Nuria Quevedo, **Ute Ilse Seydel** (Universidad Nacional Autónoma de México) - videoconferencia

17:30-20:30 HOMENAJE A RUDOLF WILMES

Al otro lado del horizonte: el *Seminar für Romanische Sprachen und Kultur* de Hamburgo y los estudios de Rudolf Wilmes sobre el aragonés, **M.^a Pilar Benítez Marco** (Universidad de Zaragoza) y **Óscar Latas Alegre** (Consello d'a Fabla Aragonesa)

Paraninfo: Proyección de *Con la tierra en los pies*, documental dirigido por **Fernando Vera**, 101 minutos.

Diálogo del público con el director

20:30 CLAUSURA

Organizan:

Grupo de investigación INCYLHA

Proyecto I+D+i "Mulier fortis, mulier docta" (PID2024-156760NB-I00)

Proyecto "Goethe en el contexto de la Generación del 27" (PR17/24-31897)



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID



FACULTAD DE
FILOLOGÍA

**Escanea el código QR para acceder a
las sesiones con tu cuenta @ucm.es**



TENDIENDO PUENTES

MEDIADORES CULTURALES ENTRE ESPAÑA Y ALEMANIA

9 de octubre de 2026

Salón de Grados (Edificio A) - Facultad de Filología (UCM)

I·N·C·Y·L·H·A
Intercambios Culturales y Literarios Hispánicoalemanes
Grupo de Investigación UCM

